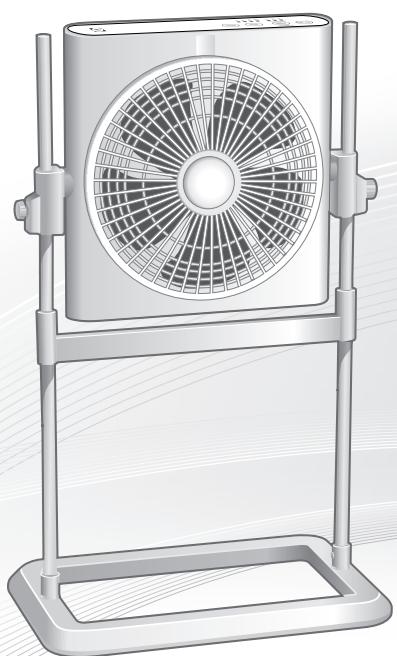




Operating Instructions

Electric Fan (Box Fan)

Model No. SC30H SC30X SS30H SS30X



KDK Company, Division of PES
Head office : 4017, Takaki-cho, Kasugai, Aichi, Japan

© Panasonic Ecology Systems Co., Ltd. 2014

Operating Instructions

Electric Fan (Box Fan)

Thank you very much for purchasing this KDK product. Before operating this product, please read the instructions carefully, and save this manual for future use.

This product is for indoor use only.

使用説明書

電風扇 (百葉窗電風扇)

非常感謝您購買此 KDK 產品。

使用本產品前，請詳細閱讀本說明書，並保留作日後參考之用。

本產品只可在室內使用

Hướng dẫn sử dụng

Quạt điện (Quạt hộp)

Cảm ơn bạn rất nhiều vì đã mua sản phẩm KDK này. Trước khi vận hành sản phẩm này, hãy đọc kỹ các chỉ dẫn này và giữ chúng để tham khảo trong tương lai.

Sản phẩm này chỉ dành cho sử dụng trong nhà.

Contents

Cleaning	2
Specifications	2
Name of parts	3
How to assemble	4
How to use	5-8
Safety precautions	9-10

目録

概要	2
規格	2
各部分名稱	3
組裝方法	4
使用說明	5-8
安全注意事項	11-12

Nội dung

Vệ sinh	2
Đặc tính kỹ thuật	2
Tên các bộ phận	3
Cách lắp ráp	4
Cách sử dụng	5-8
Chú ý an toàn	13-14

التعليمات

التنظيف	2
المواصفات	2
أسماء الأجزاء	3
كيفية التجميع	4
كيفية الاستخدام	5-8
تنبيهات السلامة الخاصة به	13-14

SS30H8950 C
M1113T1014

Cleaning

Make sure to disconnect the power plug before cleaning. Use soft cloth soaked in warm water with detergent. Wipe with dry cloth.

Attention:

- To avoid scratching the surface, please do not rub too hard with dry cloth.
- Do not use thinner, benzene, alcohol, cleaning powder, alkaline detergent, etc.
- When using chemical detergent, follow its instructions.

進行保養前，請先拔出插頭。

使用以加入了廚房用清潔劑的溫水浸濕的軟布擦去污漬，並用乾布擦淨。

注意事項：

- 為了避免刮痕，使用乾布擦表面時，切勿過度用力。
- 請勿使用稀釋劑（天拿水）、揮發油、酒精、去污粉或鹼性清潔劑等。
- 如用化學清潔劑時，必須按照所指示來進行。

Hãy đảm bảo rút phích cắm nguồn trước khi lau chùi. Dùng vải mềm với nước ấm và chất tẩy rửa. Lau sạch bằng vải khô.

Lưu ý:

- Chà sát quá nhiều bằng vải khô có thể làm xước bề mặt.
- Không sử dụng chất pha loãng, xăng, cồn, bột rửa, chất kiềm v.v...
- Khi sử dụng chất hóa học, hãy tuân theo hướng dẫn sử dụng của chất đó.

Vệ sinh

التنظيف

حرص على فصل القابس الكهربائي قبل التنظيف

استخدم قطعة قماش مبللة دافئة مع منظف معطر مع قطعة قماش جافة.

تنبيه:

- الخدش الزائد يفسد مظهر شاشة قماش فادح بعرض السطح.
- لا تستخدم المذيب أو البنزين أو الكحول أو مسحوق التنظيف أو المنظف القوي إلخ.
- عند استخدام منظف كيميائي، يرجى اتباع التعليمات الخاصة به.

Specifications

規格

Đặc tính kỹ thuật

المواصفات

Type النوع	Rating التقييم		Input (W) الدخل (وات)	
	Voltage (V-) الطولقي (فولط)	Frequency (Hz) التردد (هرتز)	Fan motor محور اللوحة	Others أشياء أخرى
SC30X SS30X	220	50 60	35 42	4

Type النوع	Blade speed of each position (rev/min.) سرعة الريشة في كل وضع (دورات/دقيقة)	Power factor (Motor only) معامل القدرة (المحرك فقط)	Rated air delivery (m³/min.) كمية الهواء للدرجة (م³/دقيقة)
SC30X SS30X	730,912,1073	0.99	28 29

Type النوع	Number of speed عدد السرعات	Fan size (cm) حجم اللوحة (سم)	Type of insulation نوع العزل
SC30X SS30X	3	30	Double insulation عزل مزدوج

Model No. نموذج Số hiệu model	Voltage (V-) جهد (فولط) Điện áp (V-) الطولقي (فولط)	Frequency (Hz) تردد (هرتز) Tần số (Hz) التردد (هرتز)	Power (W) تستهلك (وات) Công suất (W) القدرة (وات)
SC30H SC30X SS30H SS30X	220-240	50	39-46

Name of parts

各部分名稱

Tên các bộ phận

أسماء الأجزاء

- A Control panel
- B Blade
- C Knob
- D Louver
- E Louver Nut
- F Handle
- G Rear guard
- H Base

- Remote control model only (SC30H, SC30X)
- I Receptor
- J Remote Control Unit
- K Transmitter
- L Protective plastic sheet

Notice: Do not attempt to force the louver to turn.

- A 控制面板
- B 扇葉
- C 旋鈕
- D 百葉窗
- E 百葉窗蓋
- F 手柄
- G 後防塵罩
- H 底座

- 遙控器型號 (SC30H, SC30X)
- I 接收器
- J 遙控器
- K 發射器
- L 保護膠紙

要求事項：請勿企圖強行旋轉百葉窗。

- A Bảng điều khiển
- B Cánh quạt
- C Núm
- D Cánh đảo gió
- E Ốc cánh đảo gió
- F Tay cầm
- G Cái chắn sau
- H Chân đế

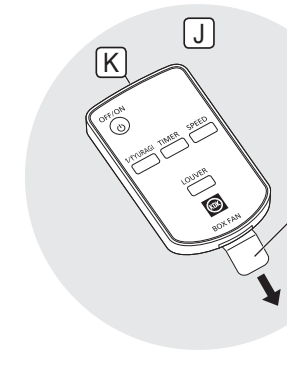
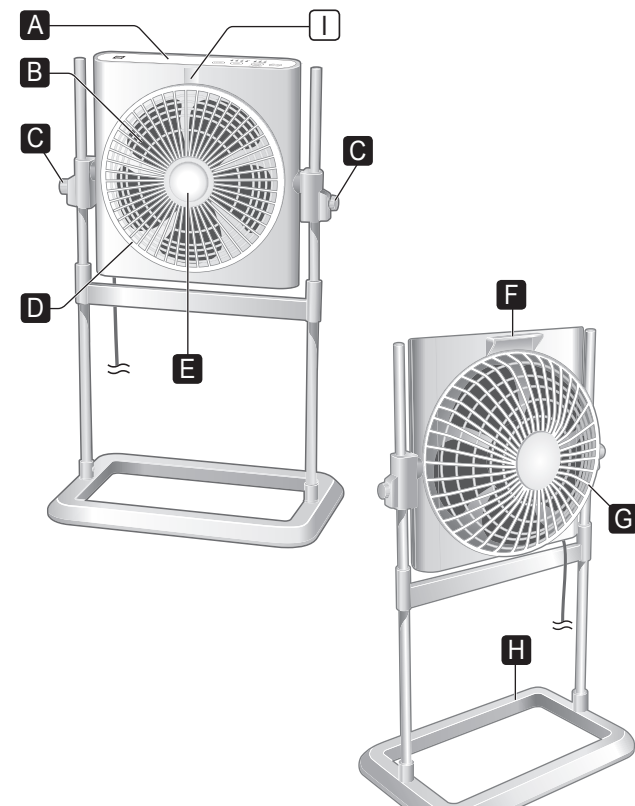
- Chỉ dành cho model có điều khiển từ xa (SC30H, SC30X)
- I Bộ thu
- J Bộ điều khiển từ xa
- K Thiết bị truyền
- L Tấm nhựa bảo vệ

Chú ý: Không được cố dùng lực để buột cánh đảo gió quay.

- A لوحة التحكم
- B ريش الشفرة
- C مقبض
- D شدة التوجيه
- E شدة فتحة الشوكة المتحركة
- F مقبض
- G والي خلفي
- H القاعدة

- موديل وحدة التحكم من بعد فقط (SC30H, SC30X)
- I جهاز الاستقبال
- J وحدة التحكم من بعد
- K نقل
- L طبقة بلاستيكية واقية

ملحوظة: لا تحاول أن تدبر فتحة الشوكة المتحركة بالقوة



How to assemble

組裝方法

Cách lắp ráp

كيفية التجميع

- Connect the joint (A) to the lower pipe (B). Secure the pipe with screw.
- Connect the lower pipe (B) to the joint (C). Secure the pipe with screw.
- Connect the upper pipe (D) to the joint (E). Secure the pipe with screw.

When connecting the pipe and joint, align the mark pipe (C) and joint (E) as illustrated on the right.

- 將接頭 (A) 和下管管子 (B) 連接。用螺絲釘將管子固定。
- 將下管管子 (B) 和接頭 (C) 連接。用螺絲釘將接頭固定。
- 將上管管子 (D) 和接頭 (E) 連接。用螺絲釘將管子固定。

- Nối khớp (A) với ống dưới (B). Siết chặt ống bằng vít.
- Nối ống dưới (B) với khớp (C). Siết chặt khớp bằng vít.
- Nối ống trên (D) với khớp (E). Siết chặt ống bằng vít.

Khi nối ống và khớp, hãy gióng ống đánh dấu (C) và khớp (E) như được minh họa ở bên phải.

1. الوصلة (A) مع الأنبوب السفلي (B). اربط الأنبوب بالسمار بإحكام.
2. اربط الأنبوب السفلي (B) بالوصلة (C). اربط الأنبوب بالسمار بإحكام.
3. اربط الأنبوب العلوي (D) بالوصلة (E). اربط الأنبوب بالسمار بإحكام.

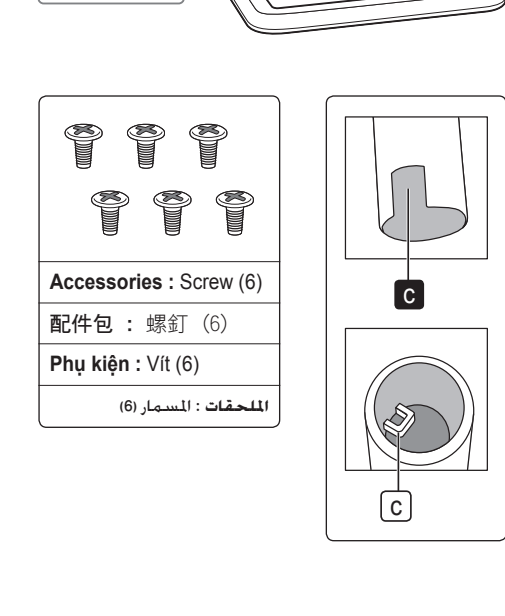
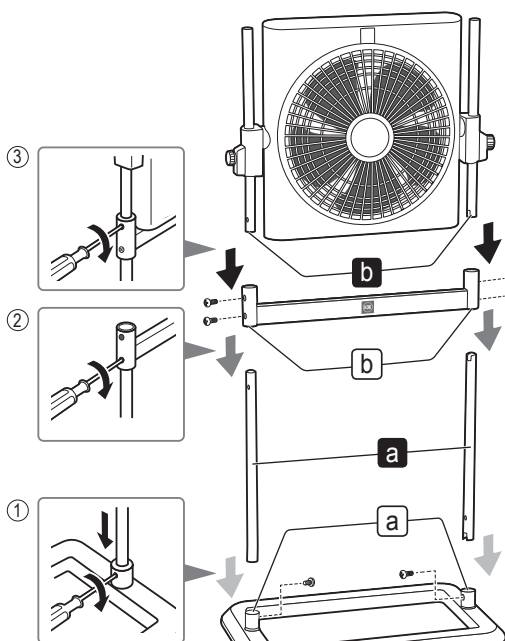
عند توصيل الأنبوب مع الوصلة، قم بجداء الأنبوب الذي يحمل العلامة (C) والوصلة (E) كما هو مبين على اليمين.

CAUTION Do not operate the product before the pipe is firmly fixed to the joint. The product may become unstable and fall down. It may cause injury.

注意 未將管子牢固地插入接頭前，切勿操作本產品。產品可能不穩定而翻倒。此舉可能導致受傷。

CAN THẬN Không vận hành sản phẩm trước khi ống được lắp chắc vào khớp. Sản phẩm có thể trở nên không ổn định và rơi xuống. Việc này có thể gây chấn thương.

تنبيه لا تقم بتشغيل المنتج قبل تثبيت الأنبوب بإحكام بالوصلة. قد يصبح المنتج غير ثابت ويسقط. قد يتسبب ذلك في الإصابة بجروح.



How to use

使用方法

Cách sử dụng

كيفية الاستخدام

Remote Control Unit (SC30H, SC30X)

1 Louver 2 4 8h 1 2 3 1/4 Yuragi (Blnk) 1/4 Yuragi (Long press 2 sec)

Louver Louver Timer TIMER Speed SPEED 1/4YURAGI

Each press of the button will switch to next timer setting. [Timer] lamp indicates remaining time. (1 (1 hour), 2 (2 hours), 4 (4 hours), 8 (8 hours), All lamps turning off (Cancel))

Each press of the button will switch to next wind speed setting. [Speed] lamp indicates current wind speed. 1 (Gentle), 2 (Medium), 3 (Strong)

1/4 Yuragi: Press and hold the button for 2 seconds to switch setting. 1/4 Yuragi operation ON or OFF. During 1/4 Yuragi operation, the preset wind speed lamp blinks.

1/4 Yuragi: Press and hold the button for 2 seconds to switch setting. 1/4 Yuragi operation is turned on or off with the button pressed. (Remote control unit)

1/4 Yuragi: Press and hold the button for 2 seconds to switch setting. 1/4 Yuragi operation is turned on or off with the button pressed. (Remote control unit)

1/4 Yuragi: Press and hold the button for 2 seconds to switch setting. 1/4 Yuragi operation is turned on or off with the button pressed. (Remote control unit)

1/4 Yuragi: Press and hold the button for 2 seconds to switch setting. 1/4 Yuragi operation is turned on or off with the button pressed. (Remote control unit)

Note: Please note that Louver, Timer and Speed buttons are effective only when the power is On.

說明：不按下運作開關，百葉窗、定時器及風速控制均不能進行操作。

注意：請勿企圖強行旋轉百葉窗，否則可能導致受傷。

تنبيه: يرجى ملاحظة أن فتحة الشوكة المتحركة والتوقيت والزرر السرعة ستكون مفعلة فقط في حال تشغيل التيار.

Turn on or off with the button pressed.

記憶功能：電源開啟時，電風扇會使用之前的設定開始操作。定時器無記憶功能。拔出插頭後，記憶將會消除。

Chức năng bộ nhớ: Khi bật, quạt bắt đầu hoạt động ở các cài đặt trước đó. Chọn thời gian sẽ không được lưu lại trong bộ nhớ. Khi rút phích cắm điện, bộ nhớ sẽ bị xóa.

وظيفة الذاكرة: عند إزالتها على وضع التشغيل، يبدأ تشغيل الوحدة على الإعدادات السابقة. -توقيت器无記憶功能。-拔出插頭後，記憶將會消除。

Adjustment of wind direction: Grasp main body, then move it. It is adjustable up to 90° upward, up to 45° downward.

Height adjustment control: Loosen the knobs and adjust main body to the desired height, then tighten the knobs.

CAUTION Do not put your fingers into the moving parts. It may cause injury.

注意 不要將手指放入運作中的零件。此舉可能導致受傷。

CAN THẬN Không vận hành sản phẩm trước khi tay của bạn vào các bộ phận chuyển động. Việc này có thể gây chấn thương.

تنبيه لا تضع أصابعك على الأجزاء المتحركة. قد يتسبب ذلك في الإصابة بجروح.

How to use

使用方法

Cách sử dụng

كيفية الاستخدام

How to use the remote control unit

- Point the remote control unit in the direction of the receptor.
- The controllable distance is about 4.5 m from the receptor and 25 degree angle to the right and left. When leaning the main body over 45 degree, the remote control may not respond.
- If the remote control unit becomes ineffective, replace with a new battery.

遙控器使用方法

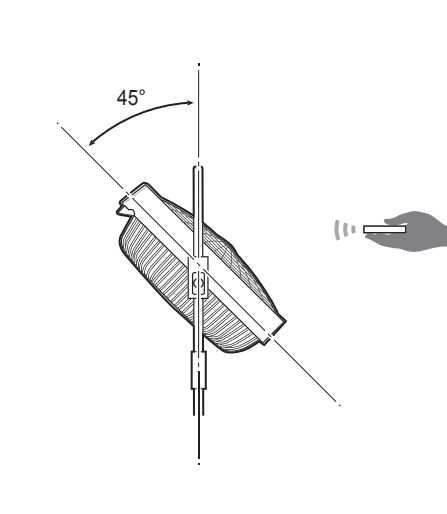
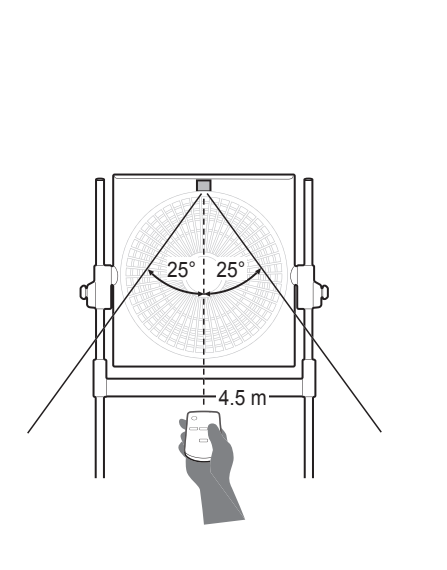
- 將遙控器對接收器的正確部份進行操作。
- 有效的操作是距離接收器 4.5 米，左右兩邊在 25 度以內的範圍。主體傾斜超過 45 度時，可能會沒有反應。
- 如遙控器不能正常工作，請更換電池。

Cách sử dụng bộ điều khiển từ xa

- Hướng bộ điều khiển từ xa theo hướng của bộ thu.
- Khoảng cách có thể điều khiển là khoảng 4,5m từ bộ thu và góc 25 độ sang phải và sang trái. Khi nghiêng phần thân chính một góc hơn 45 độ, bộ điều khiển từ xa có thể không có tác dụng.
- Nếu bộ điều khiển từ xa không có tác dụng, hãy thay pin.

كيفية استخدام وحدة التحكم من بعد

- وجه وحدة التحكم من بعد في اتجاه جهاز الاستقبال.
- المسافة التي يمكن التحكم فيها هي 4,5 متر تقريباً في 25 درجة الزاوية بدرجة 25 إلى اليمين واليسار. عند إمالة الجسم الرئيسي بمقدار يزيد عن 45 درجة، قد لنسج وحدة التحكم عن بعد غير فعالة.
- إذا أصبحت وحدة التحكم من بعد غير فعالة، فقم باستبدال البطارية مع أخرى جديدة.



How to replace the battery

- Turn over the remote control unit. Press tab (A) toward the right and pull in front.
- Pull out the battery holder (B) and replace the battery. Use the specified battery type. (Lithium Button Cell Battery (CR2025))
- Insert the battery holder (B) back.

如何更換電池

- 翻轉遙控器，把卡榫 (A) 推向右，然後拉出。
- 拉出電池座 (B) 並更換電池。請使用指定電池類型。(鈕扣型電池 (CR2025))
- 裝回電池座 (B)。

Cách thay pin

- Lật bộ điều khiển từ xa. Nhấn mẫu (A) sang phải và kéo về phía trước.
- Rút khay đồ pin (B) và thay thế pin. Sử dụng loại pin đã được chỉ định. (Pin Lithium Hình Tròn Nút Cục Khuy Áo (CR2025))
- Lắp khay đồ pin (B) trở lại.

كيفية استبدال البطارية

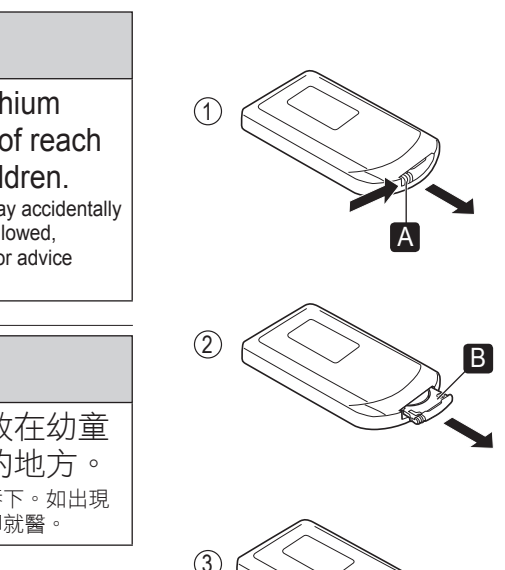
- قلب وحدة التحكم من بعد. اضغط المثل (A) باتجاه اليمين واسحبها للأمام.
- اسحب حامل البطارية (B) إلى الخارج واستبدل البطارية. استخدم طراز البطارية المحدد. (بطارية الخلية الليثيوم مستديرة الشكل (CR2025))
- ارجع حامل البطارية (B) للخلف.

WARNING Keep the lithium battery out of reach of small children. Small children may accidentally swallow it. If swallowed, call your doctor for advice immediately.

警告 把鋰電池放在幼童觸及不到的地方。幼童可能意外吞下，如出現此情況，請立即就醫。

CẢNH BÁO Để pin lithi ngoài tầm với của trẻ em. Trẻ em có thể vô tình nuốt pin. Nếu đã nuốt, hãy gọi bác sĩ của bạn để được tư vấn lập tức.

تنبيه لا تضع بطارية الليثيوم بعيدة عن متناول أيدي الأطفال الصغار. قد ينتهي الطفل الصغار بشكل غير مقصود، إذا ابتلعها أو سعلها. يجب الاتصال بأخصائي طبي فوراً في حالة حدوث ذلك.



كيفية الاستخدام

موديل وحدة التحكم من بعد فقط (SC30H, SC30X)

كيفية استخدام وحدة التحكم من بعد

- وجه وحدة التحكم من بعد في اتجاه جهاز الاستقبال.
- المسافة التي يمكن التحكم فيها هي 4,5 متر تقريباً في 25 درجة الزاوية بدرجة 25 إلى اليمين واليسار. عند إمالة الجسم الرئيسي بمقدار يزيد عن 45 درجة، قد لنسج وحدة التحكم عن بعد غير فعالة.
- إذا أصبحت وحدة التحكم من بعد غير فعالة، فقم باستبدال البطارية مع أخرى جديدة.

كيفية استخدام وحدة التحكم من بعد

- وجه وحدة التحكم من بعد في اتجاه جهاز الاستقبال.
- المسافة التي يمكن التحكم فيها هي 4,5 متر تقريباً في 25 درجة الزاوية بدرجة 25 إلى اليمين واليسار. عند إمالة الجسم الرئيسي بمقدار يزيد عن 45 درجة، قد لنسج وحدة التحكم عن بعد غير فعالة.
- إذا أصبحت وحدة التحكم من بعد غير فعالة، فقم باستبدال البطارية مع أخرى جديدة.

كيفية استخدام وحدة التحكم من بعد

- وجه وحدة التحكم من بعد في اتجاه جهاز الاستقبال.
- المسافة التي يمكن التحكم فيها هي 4,5 متر تقريباً في 25 درجة الزاوية بدرجة 25 إلى اليمين واليسار. عند إمالة الجسم الرئيسي بمقدار يزيد عن 45 درجة، قد لنسج وحدة التحكم عن بعد غير فعالة.
- إذا أصبحت وحدة التحكم من بعد غير فعالة، فقم باستبدال البطارية مع أخرى جديدة.

كيفية الاستخدام

موديل وحدة التحكم من بعد فقط (SC30H, SC30X)

كيفية استخدام وحدة التحكم من بعد

- وجه وحدة التحكم من بعد في اتجاه جهاز الاستقبال.
- المسافة التي يمكن التحكم فيها هي 4,5 متر تقريباً في 25 درجة الزاوية بدرجة 25 إلى اليمين واليسار. عند إمالة الجسم الرئيسي بمقدار يزيد عن 45 درجة، قد لنسج وحدة التحكم عن بعد غير فعالة.
- إذا أصبحت وحدة التحكم من بعد غير فعالة، فقم باستبدال البطارية مع أخرى جديدة.

Safety precautions Always follow these instructions

To avoid the possibility of causing injury to users or damage to properties, please follow all the explanations written below.

The following symbols differentiate the levels of danger and injury that may result if the product is improperly used.

WARNING This symbol indicates that improper handling may cause a risk of death or serious injury.

CAUTION This symbol indicates that improper handling may cause a risk of injury or damage to properties.

The following symbols indicate type of instructions to be observed. (The symbols given below are examples.)

This symbol denotes an action that is PROHIBITED.

This symbol denotes a COMPULSORY action.

This symbol denotes an action that should be carefully performed.

WARNING

Never try to take apart, repair or modify this product. Ignition or abnormal operation may occur, and cause electric shock, fire or injury.

Do not use more than the rating of the electrical outlet or wiring accessories. Do not connect this product to power supply except rated voltage and rated frequency.

If you exceed the rating using a power strip etc., heat generation may occur and cause fire.

When a failure or malfunction occurs, stop using the product immediately and disconnect the power plug.

Heat generation etc. may occur and cause electric shock or fire.

[Examples of failure/malfunction]

Abnormal noise is observed during operation.

Moving the power cord stops operation.

Burning smell is observed.

Motor unit, power cord or plug becomes abnormally hot.

Contact the dealer immediately for maintenance/repairing.

Do not turn on the product unless blade, guard and louver are installed properly.

It may cause injury.

Do not damage the power cord or plug.

(Do not cut, modify, do not forcefully bend, twist or pull. Do not put near heating appliances, or put anything heavy on. Do not bundle.)

If damaged power cord or plug is used, short circuit etc. may occur and cause electric shock or fire.

Contact the dealer for repairing the power cord or plug.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Make sure the power plug is fully inserted into socket.

Loose engagement of the plug and socket may cause electric shock or fire due to overheat.

Do not use the damaged plug or loosen socket.

Do not connect or disconnect the power plug with wet hands.

It may cause electric shock.

Do not place the product on its power cord.

It may damage the power cord, short circuit may occur and cause electric shock or fire.

Do not immerse the product in water, or put water on it.

Short circuit may occur and cause electric shock or fire.

Do not place the product near heating appliances.

Plastic parts may melt and catch fire.

Do not pull the power cord when carrying and storing away the product.

It may damage the power cord, short circuit may occur and cause electric shock or fire.

Do not stretch the power cord during operation.

It may damage the power cord, short circuit may occur and cause electric shock or fire.

Do not swing around the product with the handle.

It may cause injury or damage the product.

Make sure to disconnect the power plug when assembling, cleaning, and storing away the product.

The product may start operating unexpectedly and cause injury or electric shock.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Do not touch the power cord or plug.

Wipe off dust on the power plug periodically.

If the plug is used with dust accumulated on it, humid air etc. may cause poor insulation and fire.

Disconnect the power plug and wipe it with a dry cloth.

Disconnect the power plug when not using for a long period.

Keep the lithium battery out of reach of small children.

Small children may accidentally swallow it. If swallowed, call your doctor for advice immediately.

CAUTION

Do not use the product at the following locations:

Where it may be exposed to flammable gas or near sources of flame such as gas ranges.

Where it is exposed to rain or water.

Flame failure, catching fire, explosion, short circuit, etc. may occur and cause electric shock or fire.

Where it becomes unstable or place near the obstacles.

The product may fall down and cause injury.

Where it is exposed to direct sunlight or wind-driven rain.

Overheat etc. may occur and cause electric shock or fire.

Do not operate the product before the pipe is firmly fixed to the joint.

The product may become unstable and fall down. It may cause injury.

When disconnecting the power plug, grasp and pull the plug, not the cord.

It may damage the power cord, short circuit may occur and cause electric shock or fire.

Do not put your fingers into the guard, louver or any moving part of the product.

It may cause injury.

Do not put your fingers into the moving parts when adjusting wind direction.

It may cause injury.

請勿損壞電源線或插頭。

(切勿剪斷或改造。切勿進行折曲、扭曲或拉扯。切勿放在發熱器具附近或負重。切勿纏成一札。)

使用損壞的電源線或插頭，可能引起短路等，並造成觸電或火災。

請聯絡經銷商維修電源線或插頭。

如果電源線已損壞，必須找製造商、服務代理商或合資格人士更換，以免發生危險。

確保電源插頭完全插入插座。

如插頭鬆脫未插好，可能會引起觸電或插頭過熱而造成火災。

請勿使用已損壞的插頭或鬆脫的插座。

手濕時切勿插入或拔除電源插頭。

此舉可能引起觸電。

請勿把本產品放在其電源線上。

此舉可能令電源線損壞，引致短路並造成觸電或火災。

請勿把本產品浸於水中或沾水。

可能引起觸電或火災。

請勿把本產品放置在發熱電器旁邊。

塑膠部件可能溶化而起火。

移動或收起本產品時，請勿拉扯電源線。

此舉可能令電源線損壞，引致短路並造成觸電或火災。

請勿在風扇運行時拉緊電源線。

此舉可能令電源線損壞，引致短路並造成觸電或火災。

請勿拿著手柄擺動產品。

此舉可能引起受傷或產品受損。

組裝、清潔和收起本產品時，請先拔出電源插頭。

本產品可能會無預期地開始運作，引致受傷或觸電。

定期抹去電源插頭上的灰塵。

如電源插頭上積聚了灰塵，潮濕的空氣等可能引起絕緣不良而起火。

請拔出電源插頭，然後用乾布清潔。

長期不使用時，請拔出電源插頭。

把鋰電池放在幼童觸及不到的地方。

幼童可能意外吞下。如出現此情況，請立即就醫。

注意

切勿在以下場所使用本產品：

接近易燃氣體或火源如爐具等場所。

暴露於雨點或水的場所。

可能引起煙火、起火、爆炸、短路等，並造成觸電或火災。

不平坦或障礙物附近的場所。

本產品可能會跌下來，並導致身體受傷。

直接陽光照射、雨淋風吹的位置。

可能引起過熱等並造成觸電或火災。

未將管子牢固地插入接頭前，切勿操作本產品。

產品可能不穩定而翻倒。此舉可能引起受傷。

拔出插頭時，抓住並拉出插頭部分，不要抓住電源線。

此舉可能令電源線損壞，引致短路並造成觸電或火災。

切勿把手指放進防護罩、百葉窗或各可動部份。

此舉可能引起受傷。

調節風向時，不要將手指放入運作中的零件。

此舉可能引起受傷。

安全注意事項 請務必遵守這些指示

為避免引致使用者受傷或財物損壞的可能性，請務必遵守下列注意事項。

以下標誌是根據錯誤使用所產生的危險或受傷程度而分類。

警告 表示如不遵守該指示，可能導致死亡或嚴重受傷。

注意 表示如不遵守該指示，可能導致人身傷害或物品損壞。

以下標誌為需要遵守的指示標頭。(下列標誌為例子。)

此標誌表示為禁止事項。

此標誌表示為強制事項。

此標誌表示為必須小心進行的事項。

警告

切勿擅自拆散、修理或改造本產品。

可能着火或運行異常，引致觸電、火災或受傷。

本產品故障時，請聯絡經銷商修理。

請勿使用超過額定功率的電插座或配線器材。不要將本產品連接至額定電壓及額定頻率以外的電源。

如使用電源延長線等超過額定功率，可能引起發熱，造成火災。

當產品出現故障或失靈時，立即停止使用並拔出電源插頭。

可能引起發熱等，造成觸電或火災。

[故障/失靈例子]

運行時發出異常聲音。

移動電源線時停止運行。

發出焦味。

摩打、電源線或插頭變得異常地熱。

請立即聯絡經銷商進行保養/維修。

扇葉、防護罩及百葉窗未裝好時，切勿開機。

此舉可能引起受傷。

請勿損壞電源線或插頭。

(切勿剪斷或改造。切勿進行折曲、扭曲或拉扯。切勿放在發熱器具附近或負重。切勿纏成一札。)

使用損壞的電源線或插頭，可能引起短路等，並造成觸電或火災。

請聯絡經銷商維修電源線或插頭。

如果電源線已損壞，必須找製造商、服務代理商或合資格人士更換，以免發生危險。

確保電源插頭完全插入插座。

如插頭鬆脫未插好，可能會引起觸電或插頭過熱而造成火災。

請勿使用已損壞的插頭或鬆脫的插座。

手濕時切勿插入或拔除電源插頭。

此舉可能引起觸電。

請勿把本產品放在其電源線上。

此舉可能令電源線損壞，引致短路並造成觸電或火災。

請勿把本產品浸於水中或沾水。

可能引起觸電或火災。

請勿把本產品放置在發熱電器旁邊。

塑膠部件可能溶化而起火。

移動或收起本產品時，請勿拉扯電源線。

此舉可能令電源線損壞，引致短路並造成觸電或火災。

請勿在風扇運行時拉緊電源線。

此舉可能令電源線損壞，引致短路並造成觸電或火災。

請勿拿著手柄擺動產品。

此舉可能引起受傷或產品受損。

組裝、清潔和收起本產品時，請先拔出電源插頭。

本產品可能會無預期地開始運作，引致受傷或觸電。

定期抹去電源插頭上的灰塵。

如電源插頭上積聚了灰塵，潮濕的空氣等可能引起絕緣不良而起火。

請拔出電源插頭，然後用乾布清潔。

長期不使用時，請拔出電源插頭。

把鋰電池放在幼童觸及不到的地方。

幼童可能意外吞下。如出現此情況，請立即就醫。

注意

切勿在以下場所使用本產品：

接近易燃氣體或火源如爐具等場所。

暴露於雨點或水的場所。

可能引起煙火、起火、爆炸、短路等，並造成觸電或火災。

不平坦或障礙物附近的場所。

本產品可能會跌下來，並導致身體受傷。

直接陽光照射、雨淋風吹的位置。

可能引起過熱等並造成觸電或火災。

未將管子牢固地插入接頭前，切勿操作本產品。

產品可能不穩定而翻倒。此舉可能引起受傷。

拔出插頭時，抓住並拉出插頭部分，不要抓住電源線。

此舉可能令電源線損壞，引致短路並造成觸電或火災。

切勿把手指放進防護罩、百葉窗或各可動部份。

此舉可能引起受傷。

調節風向時，不要將手指放入運作中的零件。

此舉可能引起受傷。

Chú ý an toàn Luôn tuân thủ các hướng dẫn này

Để tránh khả năng gây chấn thương cho người dùng hoặc gây hư hại đến tài sản, hãy làm theo tất cả các giải thích dưới đây.

Các ký hiệu sau đây phân biệt các cấp độ nguy hiểm và chấn thương có thể xảy ra nếu sử dụng sản phẩm không đúng cách.

CẢNH BÁO Ký hiệu này cho biết rằng việc xử lý không đúng có thể gây tử ro chết người hoặc chấn thương nghiêm trọng.

CẢNH THẬN Ký hiệu này cho biết rằng việc xử lý không đúng có thể gây tử ro chấn thương hoặc gây hư hại cho tài sản.

Các ký hiệu sau đây cho biết loại hướng dẫn cần phải tuân thủ. (Các ký hiệu được đưa ra dưới đây là các ví dụ.)

Ký hiệu này biểu thị một hành động bị CẤM.

Ký hiệu này biểu thị một hành động cần phải được thực hiện thật cẩn thận.

CẢNH BÁO

Không được tháo, sửa hoặc thay đổi sản phẩm này.

Có thể xảy ra cháy hoặc hoạt động bất thường, và gây điện giật, hỏa hoạn hoặc chấn thương.

Hãy liên lạc với nhà phân phối để sửa sản phẩm này.

Không sử dụng nhiều hơn định mức của ổ cắm điện hoặc phụ kiện đi dây. Không kết nối sản phẩm này với nguồn điện ngoài điện áp và tần số định mức.

Nếu bạn vượt quá định mức khi sử dụng một dây nguồn v.v., có thể xảy ra sinh nhiệt và gây cháy.

Khi xảy ra lỗi hoặc sự cố, phải ngay lập tức dừng sử dụng sản phẩm và ngắt phích cắm điện.

Có thể xảy ra sinh nhiệt v.v., và gây điện giật hoặc hỏa hoạn.

[Các ví dụ về lỗi/sự cố]

Phát hiện có tiếng ồn bất thường trong khi vận hành.